কণ্ঠগিরো

সালয়া যানা　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　প্রজাপতরে নং:

ব্রজেন্দ্রকুমার সিংহ

পূর্ণিমা লেরিক লেইসাং
নারেঙ্গী, গুয়াহাটি

KANTHAGIRO AND OTHER PLAYS
IN BISHNUPRIYA MANIPURI
BY BROJENDRA KUMAR SINHA

পূর্ণিমা লেইরিক লেইসাং

পয়লা প্রকাশ ঃ বিষু ১৩৯৫, ১৪ই এপ্রিল ১৯৮৯

প্রকাশিকা ঃ বিভা সিংহ, নারেঙ্গী, গুয়াহাটী

মুদ্রক ঃ শ্যামল সিংহ, কমলা মুদ্রণালয়, রামকৃষ্ণ প্রেস, হাইলাকান্দি।

মলাটর শিল্পী ঃ শ্রীকান্ত সিংহ

রূপা ছয়হান

শান্তি

নিশি, স্বপন, যশোবন্ত লক্ষ্মীবদন

দেবিকা, কিট্টি

বার

ইদিপাসর জোকাস্তা

চঞ্চলারে

নারাইণ সেবার নবিদহানি করে

লেথকর আর আর লেরিক

লেহাও ফুলগরে

এলার খুৎতল

ধ্রুবপদ

মেরাক সেরাক

আমার ভাষাৎ 'কণ্ঠবিরো'— শব্দ এগ আছে। ঔগরে থানি আহান পরিবর্তন কদিয়া 'কণ্ঠগিরো' বুলিয়া নাওহান থইলু। লালচুম ঙাককরে দিবাং।

নাটিকা এহান প্রখ্যাত নাট্যকার, অভিনেতা বার পরিচালক শ্রীঅশ্বিনী কুমার সিংহ গিরকর পরিচালনাৎ কতথুরুম অভিনীত অছে।

সালয়া যানা—একক অভিনয়র নাটিকাহান। এহানো শ্রীঅশ্বিনী কুমার সিংহ গিরকে পরিচালনা করে দেনাই অভিনয়হান মানুয়ে ঠিক পেইলা।

প্রজাপতয়ে নমঃ— বেতার নাটিকাহান। বাংলাদেশ বেতারর সালেদে লেংকরেছিলুহান। এহান তুধপুরে আকথুরুম মঞ্চৎ অভিনয় করেছিলা উনি।

পূর্ণিমা লেরিক লেইসাঙে প্রকাশ করানির দায়িত্ব নিলগা আরো তিনো-হানি আকসাটে লেরিকহান করে নিকাললাং।

শিল্পী কবি শ্রীকান্ত সিংহই মলাটহান আকে দিয়া লেরিকহান ঙালকরে দিল।

শ্রীমান শ্যামল কুমার সিংহ বার শাচাক সম্পাদক শ্রীমান উত্তম কুমার সিংহর, বিশেষ করে শ্রীমান শ্যামলর পাংকাল নাপেইলে লেরিক এহান নাউ নিকুলিল অইছ। তানুরে মোর পুন্নিং য়োপা আশিস দিয়োরি।

প্রেসল নিয়াম হিনপেইলাং। ঔহানে ছাপাহান অমাটিক হবা নাইল। প্রকাশকর দোষ নেই।

ব্র

কণ্ঠগিরো

পয়লা অভিনয় : শিবরাঙ্গন

মহানবমী, ২২ অক্টোবর ১৯৮৬

গিরিশৌ	হরিদাস সিংহ
হনাং	লক্ষ্মীকান্ত সিংহ
বাবুসেনা	অশোক সিংহ
হর সিং	হরিমোহন রাজকুমার
মণি	সুরেশ্বর সিংহ
ননী	সুবল সিংহ

পরিচালনা : হরিদাস সিংহ

প্রমটার : দিলীপ কুমার সিংহ

বারমুনিং বিভিন্ন কামে অভিনয়

গিরিশৌ	অমরেশ সিংহ
হনাং	যুধিষ্ঠির সিংহ
বাবুসেনা	মুকুন্দ সিংহ
হরসিং	প্রিয়বস্ত সিংহ
মণি	রাজেন্দ্র সিংহ
ননী	নবেন্দু সিংহ

পরিচালনা : অশ্বিনী কুমার সিংহ

বাজারর পথগ। হনুনাং বাজারে যারগা।

নেপথ্যং গিরিশোরে দেহিয়া

হনু—হবাই! গিরিশোদা আহেরতাতে! লুকেইংগা! [প্রস্থান]

[গিরিশো বাজারেৎত মুড়া আগ ধরিয়া ঠনা আগৎ হজক পিয়া পিয়া আহের]

গি—হনুনাং! [খানি থায়া] হনুনাং! না লুকেইগা! কইদিন এসাদে লুকেয়া জিংতা অইতেইতা!...আকদিনতে পেইতৌ নাই, হনুনাং!

হনু—[হমেয়া গিরিশোরে হমা দিয়া] হরে কৃষ্ণ, হরে কৃষ্ণ, দাদা মি বাজারে যিতেগা...ইয়....এরে....দাদারে সুপ নাদেহেহু! হে সেইতা আহি এগী অন্ধ অক হে।

গি—ছাই ছাই! না দেহিয়া না! হমাহানে ডিগল করে দিলেতে রুপাহানি এরেদিতৌ থাং?

হনু—কই জনমর পুণ্য ফলে দাদার খয়াহানি পেয়ারতা।

গি—ঔহানল না, দেখবেতাই লুকারগাতা! রুপাহানি নদিবেতারকা।

হনু—হে সেইত্য হে দাদা! হাঃ ইমে কিন্তু রুপা উহানিরকা —নরকে পড়িংগা হে — হেঁ হেঁ হেঁ — ইয়, দাদা, মুড়া এগতে কতি দিলে?

গি—বাই, পইসাহানি থোকরতে নাদল আরো কাতুলয়া আনুরিগ না। [খানি সাকতি করে কাহিল]

হনু— [খানি উহান পারা অয়া] দা—দা! এসাদে কাহিরতা?

গি—[কাহিয়া] এসাদে না কাহিয়াতে কিসাদে কাহানি? কাহানিহানো কিত্য নুংসি করে থাং!

হনু—ফাগী নাগে দাদা! [হকগল] দাদা ইমে এসাদে কাহানি অকরলেতাক! এরে অল্প বয়স এহানাৎ! দাদা! এহানতে কিহান! ইমে এসাদে কাহিলেতাক!

গি—কিতা পাগালা পাগুলি গুজুররতাতে?

হনু— পাগালা পাগুলি নাবুলি দাদা! [আহির পানি পুছিয়া]

দাদা ! আরতাতে কিতা কিতা করের ? গারিগ খালি সাঁজ মাঁজ করেরতা ?

গি—গারিগ কিৎতাউ নাছে। এবাকাউ বলী অহু না !

হু—ইমে আমার খুড়াই মাৎল ঔসাদে ! আমার খুড়াউ মরিল দিন ঔহান বাজারেৎত আইতে এসাদে কাহিল । গরগ ফোরনিহান ফাত নাইল, পথে পড়িয়া মরিল ।

গি—তোর খুড়তাকতে...

হু—মোর জরম খুড়তাক । তাউ ইমে এসাদে দাদার ভেকি কাহিলগ — ইমে এসাদে মাৎল — মি নাউ সমছু, গারিগ কিৎতাউ নাছে । দাদাউ বিতর বিত্তরেদে সমঃৎগ না । ছারনাপারতা ।

গি - তোরতাতে কুরাংকার জরম খুড়তাক এ ?

হু - হাঃ, নাচিনলে ! আমার বাবার জরম পিয়নকর জরম পুতক । নুর্খাইরগ । নাচিনলে থাং ? [কাদিয়া] দাদা, আমারে ইমে এরাদিয়া সাইলেতাক ! [এলা] জনম এহান কচুপাতর পানিহান ।

গি—বাসাহে এলা নাদি । কালিও হাসপাতালর ডাক্তর ঔগে...

হু—ডাক্তর নাবুলি দাদা, ডাক্তার নাবুলি ! ডাক্তরেহে মানু মারতারা নাই । এ ! ডাক্তরগেত কিতা বুলল ?

গি—কালি মোর পেট কামাড়ানি ঔহান অকরিয়া...

হু - ইমে আমার খুড়ারতা করল ঔসাদে । তারতাউ এসাদে মরানির আগেকার দিন ঔহান পেট কামাড়েয়া পড়েছিল, ডাক্তর গরাং যিতেগা....ডাক্তরগে কি হজকতে দিল ?

গি - হাই, গুলি আকতা দিল - খানারকা বার -

হু - হরে কৃষ্ণ ! আমার খুড়ারেউ গুলি দেছিল খানারকা । দাদা, বকহানতে কিমে ?

গি—এরে আজিও বাত ঠালি আহান খেইলু ।

হু—লক্ষণ এতা কতিয়ো মিলে গেছেগাতাক ! আমার খুড়াউ মরিল দিন ঔহান বাত ঠালি আহান খেইলগ । দাদা হপন কিতা

দেহরতা ?

গি — হোদিন আমার নয়ো গয়াজারিৎ গয়া ধরেছে বুলিয়া হপন আহান ....

হ — আমারে খুড়াউ গয়া ধরেছে হপন আহান দেহিয়া [কাঁদিয়া] দাদা, আর ডিল নাকুরি ।

গি — কিতা ডিল নাকরতু ?

হ — দাদাতে সিং মানুগ, দাদারে আর কিত্তা মাংতু [কাদল]

গি — হনাং, মাতর পারা কতদিন আহানে গারি এগ —

হ — মাংজ নাই দাদা, মিতে মাংল নাই ! মাংতেতে নাহুনলে !

গিঃ — কিহানতে করতু ? হোমিপাথি ?

হ — কিতার বার হোমিপাথি ! এবাকাউ হোমিপাথি বুলানির সময় থাইলতা ? হরে কৃষ্ণ বল !

গি — ঔহান অইলেতে কবিরাজী, বনাজী — কিহানতে করতু ? না খুলেইর হজক দেইতু ?

হ — এবাকা ঔতা করিয়া কিহানতে করতে ? হাবির গজর কবিরাজ ঔগরে ডাক ! হরে কৃষ্ণ বল ! মরণকালে কৃষ্ণ মিংসিং অ ! গুরুদেবর খয়াহানিৎ চেৎকরে ধর ! আরতা হাবি মিছা মায়া না দাদা ! অ-বাই ! এহানতে কিহান-এ ! হ-রে-কৃ-ষ্ণ !

গি — হনাং ! মোরতা মুরগ বুলার পারা !

হ — বুলেইতই ! মিতে আগেৎতো মাংলগতে !

গি — জাংহান নিককরের পারা !

হ — নিককরতই !

গি — হত্তমেউ আহিগী মামকরে আনের !

হ — ঔহানতে আগেদে না মাতেহথাং ? লক্ষণ হাবি মিলতইগতে ।

গি — কিহানতে করতু ?

হ — কিহানতে করতে ? করিলতা কিৎতাউ নেই । ইমে হরে কৃষ্ণ বল ।

গি — হরে কৃষ্ণ ! হনাং !

হু— দাদা ইমে এরে বাজারেৎত আনেছুং মুড়া এগৎ ব। চেয়া খেয়া আজিকার দিনে মুড়াগো আনেছুং। ব দাদা, ব। [হরিনাম সলকরের]

গি—হুনাং! মি মরলে মোর সম্পত্তি এহান হাবিতে কিতা অইতইতা?

হু—সুপ না থালকরি। কিৎতাউ নাইতই। অরতে আমি আছি নাই। হরে কৃষ্ণহে বুল এনে।

গি—হুনাং, তোরাং পেইতৌ রুপা ঔহানি সহে কিতাই হিসাব করিয়া জেলা ঔগরাং দিয়া দিছ। না পাহুরিছক।

হু—দিতৌ দাদা, দিতৌ। সুপ না থালকরি। দাদা দেরে, এসময় রুপা ঔহানি পাহুর এরে। মরলে ঔতা লগে যিতৈগা থাং? দাদা, সময় থাইতে আংকরে বেলেইং। শরাদ্দৎতে কারে কারে এলা দেনারকা মাৎতাং?

গি—[কাঁদিয়া] হুনাং! যেগরৌ মাতিয়াও থাক, পিঠির জাত-মাংপা ঔগরেতে না মাতিছক!

হু—না দাদা! দাদাইরে না বুংলে মাহেইতে ঔগরে সুপ না! অহ! দাদার শরাদ্দৎ হান্তে ঔগে এলা দিত? পাণ্ডহান নাগৈ! চেইছ এনে, যে ডাঙর করে শরাদ্দহান করতাঙাইগ। য়েকনাপাই আছি দুহেইবাতা করে। কীর্তনহান করে করতাঙাইগ। [কাঁদিয়া] দাদা, ইমে এতাপারা কর্ম এহান না দেহিয়া মরতেইতাক! আমার কপাল এতা কতিঔ থিয়ো গেছেগাতা! দাদা থাইলেতে দাদারে কীর্তন মাপুগ দিয়া তানুর দল ঔহানরে আকথরুম তিক জানেইক বুলিয়া আঙেয়া থাইতে! প্রভু! কানা দোগ! এতা হাবি তোর লীলা নাইক।

গি—কিমেতে করতে হুনাং। কপালে নেই। নাছে লেইপাকহান না!

হু—হুশুমেউ নাছেহান! দাদারতা নাগৈ আমারতা। [খুৎখেই হানল বোঁদে বোঁদে] না টটরেই দাদা, ইমে হরে কৃষ্ণ বুল। দো নিংকর, ভজনে হমা। [হরিনাম সলকরের] দাদা! মরণ-

কালে কিৎতাউ থানা মনারতা ? দিবে নাই র‍ুপা, আনেদিংগা। [গিরিশোর জেবগৎত র‍ুপা থানি নিকালেয়া] দাদা, ডর নাপেই মি গিয়াউ আহ্‌রিগাগ। বাজারেৎত বিসারেয়া মনেইবে ঔতা আনেদিংগা। হবাই! এহানতে কিহান এ! হরে কৃষ্ণ হরে কৃষ্ণ হরিবোল। [প্রস্থান]

গি — হ‍ুনাং, মোরে এপেই এসাদে বেলেয়া র‍ুপাহানিল কুরাং যারগাতা ? হ‍ুনাং!

[বাব‍ুসেনার প্রবেশ]

বা — হাঃ দাদা। কুঙই মাৎল পারা এপেই এসাদে বয়াতে কিতা করেরতা ? কিয়া কান্দরতা ?

গি — সালৈলনারে বাব‍ুসেনা।

বা — কুরাং ?

গি — নাদেহর থাং মি অহ‍ু এহান।

বা — এপেইর কথা এপেই পড়ুক, কিতা অহৎতা ?

গি — আর নিয়াম দিন নেই, আজি কালি অহ‍ুগ। হ‍ুনাঙর খ‍ুড়তাকর ন‍ুয়ারা ঔহান অহ‍ুগ।

বা হ‍ুনাঙর খ‍ুড়তাক আগতে গাড়ির তলে পড়িয়া মরিলগতে।

গি — নাগে হে ঔরে খ‍ুড়তাক। ইমে ন‍ুয়ারা এহানল — ইমে এসাদে নাই,মরানির আগ ঔহানাৎ

বা — কুঙই মাৎল পারা, হ‍ুনাঙর কিগ ?

গিঃ — খ‍ুড়তাক এ খুড়তাক।

বা — কিতা, কিহান, উপনাইল‍ু।

গি — বাব‍ুসেনা। হরে কৃষ্ণ! মোর র‍ুপা ঔহানি মি মরতৌ ব‍ুলিয়া ডিল নাকরিছ। শ্রাদ্দৎ য়ৌরক। মোরে মোর ম‍ুনিশৌ ঔগিরে ডাহেদেবে, মি দানধর্ম থানি করিং। তান‍ুরে মাতিহগা মি অরৌরি।

বা — মরর ? কি যার মরর! কিসাদে ? আত্মাগাঠি লাগিয়া ?

গি — নাগে! হ‍ুনাঙে মাৎল আরো।

বা — কুঙই মাৎল পারা ঔহানতে বার কিহ্যন। ইচ্ছামৃত্যু অর থাং

ভীষ্মদেবর সাদে! ভাদ্রৎতে কিতার ইচ্ছামৃত্যু! সংক্রান্তি হানৌ নায়াতে!

গি—মি মনেগ্না থাং! হনাঙে মাংল আর নাই!

বা—না মনারগইতে না মরি বেনাই। হনাঙে মাংল আরো মরতেগা! কুঙ্গই মাংল পারা—মিতে হনাঙর বাপকে মাংলৌ নামরতৌ।

গি-তা মর বলল আরো মরৌরিতা নাগৈ। মোর ন্যারাহানে মরৌরিতা।

বা—কিতা পাগালা পাগলি গজররতা!

গি—বাবুসেনা, দেরে, মোর মুনিশৌ ঔগিরে খানি ডাহেদেরে!

বা—কুঙ্গই মাংল পারা এববাকারগাই যাউরিগা। যিংগা! হরে কৃষ্ণ! জিংতা অয়া থাইলে কলি এহানাং কততা দেখতাঙাইতা না। কি বার এসাদে পথে পড়িয়া মরানি এহানতে। দাদা, নাগৈ ফামহানাংতে মরর।

গি—কিয়া?

বা—মরিয়া এপেই দৌগ অয়া মান; এহান লাকনা দিতেইগ না!

গি—বাবুসেনা, চালাককর এরে। মোরে এপেইৎত নেকাগা। মি মোর সম্পত্তি হানর হাদিৎ মরিংগা।

বা—এব্বাকারগাই যাউরিগা। [গিয়া বার আলথক অয়া আহিল] দাদা কথা আহানতে আছে! দাদাইতে মরানিহে মররতানাই। য়ারিনাঙ-হান অয়াতে থাইতেইগ না। গিরিশৌ পথে পড়িয়া মরিল—এহানতে দাদা হাবিয়ে মাংতাইহান।

গি—যাগারে বাবুসেনা, ডিল নাকুরি।

বা—না দাদা, সপ ডিল নাকরতৌ। কুঙ্গই মাংল পারা, মরর বল্লেতে হ্যাণ্ডনোট ঔহান আলথক করে দিবে নাই।

গি—হরে কৃষ্ণ! বাবুসেনা, মোরতা নিংসাহান থেৎ থেৎ করের, যাগারে।

বা—এরে যাউরিগা! [বয়া] হানতে দাদা, আজি বাজারে অইল ঔহানতে নাদেখলে নাই। আমিতে এগদে দাদারে বিসারাং ল্যাগেছি।

গি—বাবুসেনা, হরে কৃষ্ণ, যাগারে।

বা— হাই যিংগা [গিয়া অজেথক অয়া আহিল] দাদা, ধনখানি দিবে নাই। রিক্সা আহানাৎ চালাক করে যিমগাতা। ঔহান অইলেতে মইছগো বিসারা পারতৈগা।

গি—আছিল ধনহানি হাবি হ নাঙে নিলগা।

বা—হনাঙে! হগাই এহানতে কিহান-এ! হাবি? ঔ চর ঔগরাংতে কিয়া ধনহানি হাবি দিয়া দেছৎ? সপ নেই? কেনে মোরে আংকরিয়াও দিতে। মোরকাতে কিয়া খানি না থদিলে! কুঙই মাৎল পারা হনাঙর আতে ধনহানি হাবি

গি—তি আইতেই ঔহানতে কিসাদে হারপেইতু?

বা—দাদাউ পাঙগ না! শিঙে আকয়া হিং পিদেছৎগ। যিংগা, হনাং ডাকাতি ঔগরে বিসারেইংগা। হবাই! হাবিব ধনহানিল— এহানো কিতা সরকার নেই মলকহান থাং। খানি আহান পাউরিগা নেই চেইংগা। [প্রস্থান]

গি— [নেপথ্যদে] কুঙ্গ যারগাগ।

[হরসিঙর প্রবেশ]

হ—মি হরচিং এনা! কিয়া থাং? হাঃ এপেই বয়াতে কিয়া কাদরতা বজনগতে!

গি—পাঙাইৎ নাদেহর থাং, মি অছঃ এহান! মি কাহোরি এহান!

হ—কাহরতা! কিতা অছে থাং? টিবি হান? [খানি দরেই আয়া] তিঔ যথা থড়ইলে থাং! এমাটিক হজক পিয়র পিনাহানে কিসাদো টিবি নাইতে। হজক বাগাদিং হন। ডাক্তরি নাকরি, ডাক্তরি করিয়া কিৎতাউ কানা নেই। দকগাছর মারা দহিয়া পূর্ণিমা অমাবশ্যাৎ মকরধ্বজল উটিয়া খেইছ। চেইছ বার মোর কথা মা হনিয়া ইঞ্জেকশন লইবেগা। মোর হালাকে হপনেদে পাছে জরি ঔগ দিতো। রূপা নোহান সিক লাগতে। আছেতো? আমার ইয়— ঔরে হে সেনাতল ডাকুলা, তাউ গাঞ্জা পিতে পিতে পিতগ ফটিয়া টিবি অছিল। আকতাই মাৎলা টিবিহান, আকতাই মাৎলা

শ.লেহান, আকতাই বার খ.লেইহান ব.লিয়া....
গি—খোরতা টিবি অছে থাং ? খরে পারলেতা ?
হ.—মাতর লক্ষণেতে টিবিহান ব.লতো কিহান, শ.লেহান ব.লতো কিহান। না কই রক্তগ লরেছেতা নেই কিতা নেই। মান.র আতহানো অনা গ্লাকরের! বাসাহে পাহাংপার লেইচেংহান পাউরি?
গি—কিহানতে করতু ?
হ.—মাৎল. নাই র.পা নোহান সিকি দিলে আমার হালাকর কবচ ঔগ আনেদিতো। বালাপারা তাউ আহেছে। র.পাতে আছেতা? কইতে দিবে নাই!
গি—পাণ্ডাইং মারেইহানি চাদে নে। খইতংগ আকখ.র.ম খরে দে।
হ.—তি যথা থ.ঙহংগরে হানতে সকইতু। এরে হ.ন ব.জনগ। টিবিহানরে অথাইলেতে ঘি, থৌ, মাখন হবা করে খেইছ। আমার ম.নিশো ঔগে ঘির বেপার আহান অকরেছে। তারে মাৎলে খাটিতা আনে দিতে। আরতাতে হাবি চর এনা! সাককাতা আকগো নেই কলি এহানাং। ঘি ব.লিয়া ডালডা বরেয়া ঠকেইতারা। আমার ম.নিশো ঔগ ঔগলেতে হবা। কিয়া, নিজরগ ব.লিয়া গপ দিয়োরিতা নাগে। মিছা ধান্দা এতা তারাং নাপেইতেই। হৌদিন মালকরে মাতেরতা, ইমা সেইত্য এহানে ম.লেহান না। পইসাতে আজি আছে কালি নেই, আতর মল। হা হা, কালিকার শোগ অইলেতে কিতা অইব, সিং। তোর যথা এহানো তারাংত ঘি খেইলে বাসা অইতেই।
গি—মোর এহান যথাহান থাং ?
হ.—নাগে হানথাং! কিহান? শ.লেহান? শ.লেহানরে অইলেতে শ.লের হজক খেইবে নাই। আমার মামাহোরক ঔগে দের হজক ঔতা সেইক্ষাংতা না। মিকুপ হানাং তি থাক মি যাংগা ব.লের, ধনো নিয়াম না লাগের। র.পা আককুড়ি পাচহান। দিবে নাই। বার ঔতা খেইলেতে ঘি থৌ বয়লা নাহেইছ। মরকাস না, মারৈ মাপাং না। সকইলেতে মইলে।

গি — মরতৌ থাং। [কাদিয়া] পাঙাইং জিংতা কর।

হ — মরণর কথাতে স্কুঙইতে মাতে পারের। এবাকা আছৎ, হাংকা নেই।

গি— মরণহান এমাটিকৌ কাদা অইলতা! পাঙাইং জিংতো কর।

হ— মতৌর কথাতে আকহানতে হুনরতা!

গি— কিহান নাহুনেছুতা? ইমে তোর ঙেইগরে দয়ারগ নাদলাং ঔহান নাই। ঔহানতে—

হ— বাসা, ম্যারিহান হুন। হাদিৎ না থেপকরি বেনাই! কিতা বল্লতা। হাই— এবাকা আছৎ হাংকা নেই। হাবি মিছা মায়া না। হাবি মিছামায়া। আমার হৌরক ঔগ বন্সীয়ে পাংকালে সাহসহানে— তিঔ দেহেছৎ নাই— তার রূপ ঔহান- মাহাপ্রভুগ পারাগ নাইক। চাংখলহানে তিগল ডাঙরহানে—পাচ পরগণাং ঔসাদে মানু আগ বিসারেবা না পেইতেই ঔহানলহে জিলকৌ অমাটিক হবা মাই বাপকরতা পেয়া। ঔ মান ঔগে আকদিন মইচ রাহানিংত আয়া মাংল — কইতে আং ধনার পানি দেই এনে। দৌ কিতা হমাদিং। মাতানিতে ফাত নেই

গি— মরিলতা!

হ — হুনবে নাই, ম্যারির হাদিৎ না থেপকরি— কই কিতা বলতু ইমে ফরক করক, ধন্জির ঙেংগ উটৈরটা, মিঔ আছুগনা দিন ঔহানতে হ প্যুয়ারলঃ আকয়া। কাদলহে ঔনাপান্ ঔহান! পেলকরে কাদলঃ। মোর বাপকগ মরতৌ এসাদে না কাদেছু।

গি— কিতা অইছল থাং?

হ— দশাবতারহান এমাটিক মুখস্থ করেছে, লেরিকৌ দের মান এগরে মইচাসরগে— বাসাহে টিবি অছৎগর কাদাৎ বহানি এহান, ধনঔ নেই বলের— [প্রস্থান]

গি— হরে কৃষ্ণ। হুনাং। ধনহানিল কুরাং গেলেগাতা। হুনাং! তিতে গিয়াউ থাকগা— ধনহানি নিলেগা থাংতে। আহ, মি এগ ইমে মরাৎ পড়লতাক। হরে কৃষ্ণ। সদী রূপার কাগজ ঔহানি জেলা

ঔগে বিসারেয়া পেইতইতা। হারপেইতইতা।

[খুলা পন্ডক মণি চে আহান ধরিয়া দাবদে দাবদে হমেইল]

ম— বাবা, বাবা, মরর উনি? কিতা অহেতো? বাবা হু খাহৎতা? বাবা বিহানিতে মোর নাঙে নাউ ইকরে দিয়া মররতা বাবা! বাবা নিংসা কারে পাররতা? এবাকাউ হুস্হান আছেতা বাবা! সাধঃ হমেয়া হুদেইলতা। [মারেই কিতা, নিংসা কিতা চার, আহিগী মেলাদের] এবাকাউ হুসহান আছেতা বাবা! ইকরানিহান নাঙে নাইতেইতা বাবা! এবে বাবা কাগজহান ইকরিয়া আনেছু। এহান ইকরতে নাই ডিলৈলন্তা। কাগজ লয়া, মহরীপগ বিসারেয়া ইকরিয়া করতেগা ডিলৈলতানা বাবা, না সৌ অইছু। মহরীপ ঔগ বার আজিকার দিনে চেয়া তানুর গুয়াজ আহানাৎ গেছেগা। [কলমগ নিকালেয়া] আর সপ নাখানকরি বাবা, এপেই দস্তগৎ আহান দিবেতাই লয়ইল। এরে এপেই—

গি— হরে কৃষ্ণ হরে কৃষ্ণ

ম— বাবা নামরি এরে; খানি বাদা [কাদিয়া] বাবা, নয়ারলে টিপগ অইজেউ দিবে নাই! কিৎতাউ নেইহান না বাবা, পারতেই, ঠইগ দয়া কর। দে, এপেই টিপগ দে, বাবাই কিৎতাউ নাকুরি, মি হাবিংতা করতো। মি পন্ডকগ আছুতাতে ঔহানিও নাকরে দিতু। [বাপকর বাঙ্গরিবারার আঙুলিগৎ কালা লাগানি অকরতে জেঠা ননীয়ে আয়া কাগজহান কাড়লৈল]

ন— পশগে! এহান কামহান বলিয়া কররতা। থেরিমেরিগ নাপে; তার নাঙে সম্পত্তিহান তুলেদেনা! আমিতে কিতা আছি থাং! নাপেইতেই যাগা। বাবা, বন্দকী হুনা থছুং নিন্দক ঔগর চাবিগতে?

ম— বাবা মাংলঃ নাই, দাদা আইলে নাইতই বলিয়া। মোরে এপাটিক বানাপার এগই কিৎতাউ নাদিয়া মরতেইতা বাবা। বাবার বন্ধকী কল ঔতা বাবার বহকে আগেৎত মিটা করেছেগ।

ন— পশঃ এগতে না! ঠিকারী নাদি বলেলন্তা না! বাপকর কল মি জেঠাগই নাপেয়াতে তি খুলাগে পেইতে! ঔহান বিচারহান! বাবা,

সিঙৈছ! বাবার জেঠী বহুক ঔগই বাবারে করল সেবা ঔতা মরণকালে নিংসিং অইছ। খুলী ঔগইতে কিয়া পেইতইতা?

ম— বাবাই যেগরে মনার ঔগরে দিতৈ! তোর কথাই থাং! জেঠাগ অয়া ঔহানো হার নাপারতাতে। কিরা ধরতেইগ ঔতার কথা খালকর। বাবাই কারে কিতা দিল নাদল ঔতালহে থাইলেতাতে।

ন— তিঔ কিরাহান ধর এনে। তিঔ পুতকগ। মিতে কিয়া? বাবাই তোরে হাবি সম্পাওহান দেনা বার মি কিরা ধরিয়া হিনপানি। হে সেইতা! এরে বাপকগর মরণগং ধরিয়া মাতোরিতা হবিষ পেরা নাহেইতো। বাবা সিঙৈছ। এরে পশু এগরে কিৎতাউ নাদি। মি জেঠাগ, মোর নাঙে সম্পত্তিহান ইকরেদে। মি পিছেদে তারে তার বাটহান দিয়া দিতো। বাবা এরে মি আনেছু চে এহানাৎ টিপগ দে। বাবা, বাবা [কাদিয়া] নাখুমকররতাতে বাবা! অইলে থাং ? মোরেতে কিৎতাউ নাদিয়া মরে গেলেগাতা বাবা! বাবার বহকরাংতে কিহান খুমকরতোগা।

ম— বাবা, মোরেতে কিৎতাউ নাদুলনাই বাবা! এহান বাপকগর বিচারহান বুলিয়া করল্লেতা নাই! জেঠাগরে হাবিতা দিলে নাই অরতে। দাদাইতে কণা আগো মোরে নাদতই। মিক্তে তোর কিগগো নাইলু, নাগেতা বাবা! জেঠাগে তোর পুতকগ অইল! অ বাবা, কেনে টিপগ দিয়াউ মরতে বাবা! বাবা, নিংসাহান কাড়রতা! বাবা এরে কাগজহান, টিপগ দে।

ন – না বাবা, এরে, মোর কাগজ হানাৎ টিপগ দে।

ম— না বাবা মোর চেহানৎ দে।

ন – বাবা মোর চেহানাৎ

ম – বাবা মোর চেহানাৎ

[আঙুলিগল আচুলা পিচুলি করতারা]

গি — বাসেই-এ মি নামরেছু! যেইগা ডাক্তর আগ আনগা।

ন — মণি যাগাতা, দাপহানল ডাক্তরগ খানি আনগাতা।

ম— হাই ! মি ডাক্তরগ আনাং যিতেগা তি হোগদে টিপগ লইতে করে, নাগৈতা ! তিঔ যাগানে !

ন— মিতে কিসাদে যিতুগা। দেহরনাই অছু এহান। যাগা তেল্লাম আইতেইগা। ডিলনাকরিছ।

ম— দাপহানল যাগানে, মি বাবারে রাহিয়া থাইং।

ন— এ সময় বাবার লেইসি আহান মাৎতে নাকররতাতে।

ম— তিঔ বাবার লেইসিহান কর এদে।

গি— দিব্রগী আকসাটে যেইগা বেনাই।

ম— আমি দিব্রগী যিতেগা তি এগদে মরে পড়লেগাতে।

ন— বাবা মরলেতে আমিতে কিহান অইতাঙাই।

[হুনাঙর প্রবেশ]

হু— কিতা অছেতা। বাসেই বাসেই সেচো। যেইগা থুছো। দাদাই মনেইবতা আনেছু। অন্তিমকালে মনেইবতা খেয়া মরবতা খানি সেচো নেহে। দাদা। দ খা। মনেইবেতা আনেছু। শয়নে পদ্মনাভঞ্চ ভোজনে তু জনার্দন। [হুটাপেটা কলা আগে মুড়ি মুষ্টি আহানে দিয়া] দ দাদাই মনেইবেতা বুলিয়া হিমপেয়া আনলুগাতা। গুরুদেবরাং কাৎকরিয়া পরসাদী ঔতা খাউরিতা বুলিয়া নিংকরিয় খা। গুরুদেবর পরসাদী। এতা হেলা নাকরিছ।

গি— হুনাং। বাকী রুপাতে ?

হু— ধনতে লেমছেগাং। দাদাই মনেইবেতা বিসারেয়ারগাই আনতেগাতে ডিজানিঔ ডিলৈলঃ ধনো নিংকুঙ্গ মাঙৈল।

গি— হুনাং! এতা রুপা আক্ কুড়িহানরতা ?

হু— ঔনা, দাদাইতে মরতে পেয়া পইসার হিসাব করলে থাংতে

গি— নাকরতু। তিতে মি মরতে পেয়া ঠকানি মনার!

হু—গুরুদেবর পরসাদী খেইতে....গমনেই— দাদাতে না নাছৎ। [এলা] মরনকালে যারগা মন্না হাবিরে বেলেয়া।

গি— হুনাং! বাকী রুপা নিকাল।

হু— দাদা ! হাব্‌বি রূপার হিসাব আছে। দাদাহে মর এনে।
জিপ্‌তরাং হাবি হিসাব দিতৌ।
গি— হুনাং ! বাকী রূপা নিকালা। নাইলে হে সেইতা খাইলে
খাইল, মইলে মইল—তোরে আকতুপ করিয়াছে বেতাউ অইতুগা।
হু— হরে কৃষ্ণ, হরে কৃষ্ণ। দাদা অন্তরহান। কৃষ্ণ নিংকর।
পইসাদে নাই।
গি— হে সেইতা। গরুদেবই দেখব। তোরে মারিয়া [ভালকরিয়া
গেলগা] হুনাং [হুনাং নিকুলিয়া গেলগা, গিরিশো পিঠি পিঠি অয়া
ভালকরিয়া নিকুলিল]
ম— নাইল নাই, টিপগ লবেজেইং বংলতে তি নাই আয়া বেয়া
করলেতা—
ন— তিহে নাই ! মি এ সংযোগে টিপগ লইং বংলতে নাই হাদিৎ
হংরো- গশুগ [ননীয়ে মণিরে তাল করিয়া গেলগা— দিরুণী প্রস্থান]

যবনিকা

সালঙ্গা যালা

ষ্টেশনর প্ল্যাট ফর্মগ

[সুটকেশগ ধরিয়া মৌ আগ হমেইলী। তেইরে দেখলে হারপেয়ার ডাক্তার, ইঞ্জিনীয়ার নাইলে ডাঙর অফিসার আগরাং থংছেগ। শৌর মালকগ অনাও য়াকরের। তেই সুটকেশগ থয়া চারিরবারা চেইল। সুটকেশগ থয়া বেঞ্চ আহান আছে ঔহানাৎ বইলী। কুঙ আগ তেইর পিঠিয়েদে আহের সাৎ, তেইরে দেখল সাৎ বুলিয়া খাং লাগে লাগে চেইরী। লেমপালহানর ব্যাগগৎত রুমালহান নিকালেয়া খানি বৌদিল। বিজুলা অয়া ইনাফির চুটিহানল খোনাগর ঘাম পুছল। উঠিয়া চারিয়বারা চেইল। বার বইলী। বার উঠিয়া গিয়া চেয়া আরা বইলী। নিয়াম উত্তেজিত অছে। বয়া জিরানিহান পারা অয়া]

অসম্ভব! আর না! এবাকা আয়া কাদলেউ না! ঔজাত কাদানি দেহেছু। মি তোর কাদানি, অনুরোধ, মুকসি ঔতাল গলতৌগ নাগে। [ঘড়িগ চেইল] গলিয়াতে চেইলু নাই ইচুদিন।

ট্রেইনহানতে কইটাৎ থাং? মানু নেয়ছি পারাতাতে!

বইলু ফাম এহানতে আয়া নাউ দেখতই। ঘিংগা! ট্রেইনর টাই-মহান আংকরিয়া টিকেট কিতাল আইংগা।

[গেলিগা! গিয়া সিনেমা পত্রিকা আহানল আয়া বইলী]

এহানল মেইথ হান গুরলেতে আর দেখতেইতা! নাউ দেখতই। অতিরিক্ত অইলতনা, নিয়াম আবইলতা! নোরতাউ মন আহান আছে। হারৌপেয়ম আহান আছে নাই। আর কতি সহ্য করতু। এখুরুমতে যেগই যেতাউ মাতকা আর না। [পত্রিকাহান সুট-কেশগর গজে বেলল। তেই পত্রিকা ঔহানাদে নাউ অছে]

মি হবা নেইগ. হবানায়াউ থাইং। তি হবাগ, ডাঙর অফিসারগ তিহে হবা অয়া থাক। প্লীজ। মোরে আকথুলীগ থানা দে। প্লীজ প্লীজ। মি গেলেগা তি নাউ মরতেই। মিও নামরতৌ।
[পত্রিকা ঔহান ধরিয়া পাতাখানি উলটেইল। ঔগদেতে নাউ অছে নিংসিংতে অয়' থাইঙ, এরে দিসু পাবা এহান অ'র আলথক নাইতই। নো, ইটস ওয়ানস ফর অল। বার আরাকো আহান হারপেয়া থইছ, মি তোর হুনা, রূপা আকতাও নানেছু। এতাহাঃবি মোর মালক বাপকে দেখিতা। এতা মোরতা। তোরা' এজনমে ধন না মাগতৌ। তোর জয়েন্ট অ্যাকাউন্টর রূপা ঔতাউ শুপ না সকইতৌ। তোরেতে এরে দিয়া আহানি, তোর লগেতে সম্পর্ক নাথনি বার তোর দয়া, তোর রূপাতে লনা। নো, নেভার! পিছেদে ঔতাল খুটা কারতে করে। না. না, তোর রূপাউ না, তোর সংসার হানৌ না, তোর শৌজিপুতৌ না। মুন. মুনিয়া হাবিরেতে এরা দিয়া আহে পারলু বার তোর রূপাতে সকইতু! থাকা মুন, মুনিয়া তোরাং থাকা। চেইতৌ মালকগ নায়া কিসাদে তানুরে উনহান দিয়রতা। তানুর কপালে যেহান আছে ঔহান অইতই। চেইক, মি নায়া, কিসাদে তি তানুরে ডাঙর কররতা।
[পত্রিকা ঔহান পাকরানিরকা লইল, পাতা কতহানঃ উল্টেয়া]
তি না মোরাংত জিঙে মুন, মুনিয়ারে বানা পেইতেইতা! তোর অফিস, ফাইল, পার্টি টুর-ঔতালৌ থাইতে নারগাগই। তোর সংসার এহান কুজই চলেয়া থছেগ! আকথুকম উসটিয়া চাছিলেতা! কিহান কিতা আংকরেছিলেতা! এরে মি! যেগরে তি মনুষ্যগ করে না গণর ঔগইহে স'সার এহান হাবি ধরিয়া থদেছু নাই। ঔহানতে আকদিন নিংসিং অছিলেতা! মো'র হিনহান দেহেছিলেতা! বানার কথা আহান দেছিলেতা!

থাক! ঔতা আর মাতিয়া কানা নেই। এবাকা হারপেইতেই গিরক, বার মোরাং আয়া কাদিয়া আতজুড় করতেই। মাপ মাগ-

তেই। [মুকসি দিয়া] একটিং করতেই। ঔতা একটিংল আর-তারে বুলেইলো মোরেতে শুয়ারুতেই। ঔহানতে হার পেয়া থইছ।

প্লীজ মোরাং তোর অভিনয় ঔতা নাদেহেই। যাগা তোর মিস শর্মারা ঔতা দেহাগা, তেইহে ঔতা দেহিয়া বুলক। তোই শুয়া দেহিরীগ। মিতে দেখতে দেখতে বুজন অইলুগ। আই হ্যাভ এনাফ অব ইট। [পত্রিকাহান খুলিয়া চেইল বার বন্ধ করল]

তি এসাদেগ এহান মানুয়েতে বিশ্বাস নাউ করতাই। কতি হবা অফিসারগ, কতি ভদ্র, এ পারফেকট জেন্টলম্যান। ঔগই এসাদে করের বুললে, মোরেহে লাস বুলতাই। অভিনয় ঔহান দেহিয়া মানু মুগ্ধ অইতাই। মিউতে অহিলু। আকদিন মিউ তোরে হবাগ বুলিয়া নিংকরেহিনু। থাগতে থাইতে চিনলু। এধাকা তোর আসল রূপ ঔহান দেহিয়া হারপেইলু। এপ্পু রূম তোর মিস শর্মাই তোরে হারপাক। [গিরেয়া] কতি এফিসিয়েন্ট কতি কাম জানেতা, স্টাইল জানেতা। এগানো মিস শর্মা, হৌহানো মিস শর্মা। দিনহ ৭।৮।মিকুপ আহানো মিস শর্মার নাও ঔহান পাহুর এনে।

আমিতে কুত্তিয়ো অকনাহিতা তোবাং। আনবেগানাই তোর মিস শর্মা ঔগরে! সাজহান দেহিয়া মুগ্ধ অছং, লিপস্টিকর রং-হান দেহিয়া বিভুলা অছং, রূপ দেহিয়া গলেছং। আসল মিস্ শর্মারে হবা করে চিনবেতা, আনবেগানাই।

আমিউ মান, বুলানি জানি। দিনহান হাজিরা থাইলে তোর মিসশর্মা অপ্সরা ঔগ আমার জাউর নখর কুনি আগর লগেউ মান্না নাইতই।

তোরেউ কি মানগ কিগে জানে। ঔগরে দেহিয়া বুলেছং ঔহান না! ছি! ঔহান তোর রুচিহান! এমাটিক বিদ্বান গুণী-বান মানু এগা ওয়াট এ শেইম। কারে কিতা বুলতে!
[ঘড়িগ চেইল, পত্রিকা ঔহানল খানি বৌদিল। পাতা আহান উল্টেয়া চেইল। ব্যাগগৎত টিকেটহান নিকালেয়া চেয়া বার পইল]

আহানতে হারপেয়া থইছ। মি সিন্দুরতে না পুছতৌ। তোরে ডাইভোর্স নাদতৌ। মি কোর্টে নাযেইতৌগা। মোরে ডাইভোর্স করে পারলেতে জিংতাহে অর। বাট্‌,..। তোরে ফুর্তির সুযোগ দেনারকা মি সংসারহান বেলেয়া, মুন মুনিয়ারে এরা দিয়া যাউরিগাতা নাগৈ। মি নাথাইলে পেইতেই হিন ঔহান আহিল দেহিং বুলিয়া। হারপেইলেতা! [আহিয়া] আশা না মিটতৈ তোরতা। যেহান খালকরেছং ঔহান নাইতই। মিও কমগ নাগই। তোরে আকুবালা এরা দিয়া যাউরীগাতা আপপানে নাগই। [ডাটয়া] হারপেইলে! মি তোরে এরা দিয়া যাউরীগাতা কুমেই চানারকা। ডাইভোর্সতে না। তি কোর্টে গেলেগা মানুয়ে তোরেল আহিতাই, বৃন্দাবনহান প্রকাশ অইতই, কৃষ্ণলীলাহান তোর কলিগ হাবিয়ে দেখতাই। তিহে লাজপেইতেই, মি নাগৈ। ঔহান হারপেয়া থইছ। [বইলী, ঘড়িগ চেইল] ট্রেইনহান লেইট অছেতানা কিতা! সাড়ে চারিটা। মুনতে চারিটাত আহেরগ। মুনিয়া সাড়ে চারিটাং আহিরী। আয়া কিতা করে থাইবাতা? মোরে বিছারা থাইবা! তানুরে কুংগই খানারতা দিতাইতা! এহ! দিন এহান নাহেয়া আছি শৌগীক। এতারে তোর মিস শর্মা ঔয়ে যত্ন করতেইতা? চেইতৌ! মুন! মুনিয়া! না কাদিয়ো, মোরে না বিছারেয়ো। অজিংত পুরি মি তোমারে এরা দিয়া যাউরিগা। খানাহানতে নাইল নাই! তুমিহে নুঙেই অয়া, পুঞ্চি অয়া পালয়া থাই। [হকগল] মি যিংগা। তোমার বাপকরাং তুমি থাই। মোরে পাঙরিয়ো। [আহির পানি পুছলো] মোরে এসাদে হুঃখ দিয়া তিতে গিরক নুঙেইপার ভাজ খেইজেই ঔহানতে না মিংকরিছক। হারৌ অয়া থাইতেই বুলিয়া আশা না করিছ। মোরে হুঃখ দিয়া মোর শৌগীরে মালকরাংত খেইকরিয়া, তি ফুর্তি করিয়া থাইতেইতা! নো, নেভার! নাইতই! [ঘড়িগ চেইল] অফিসেংত আহে থাইর। এখুর মতে! চেইক, কিসাদে সেবাদাসীগই তোর সেবা করতারাতা! চেইক। বিছারা গিরক, বিছারা। শৌরাং আংকর। হাবিরেউ

আংকর। নাপেইতেই। মি জনমকারকা তোরে ছাড়িয়া যাউরিগা। বিসারানে কতি বিসারারতা। এঁ্যা! এখুরুম স্যুটকেশগ নেইহানাং হারপেইলেতা, মি তোরে বেলেয়া যাউরিগা ঔহান। কিহানতে করতে? [খানি আহিয়া] কিহানতে করতে! থাক, তোর সংসার হানল তি থাক। ঘরগ বুজে কামর মানু আছি ঔতাই তোরে চেইতাই। মি আকখুলীগ নেয়ইলেতে কিতাইল। থাক, তিহে মুঙেই অয়া থাক। কিয়াতে মোরে বিছারার। হা: হা: হা:। খালকর চেইক, মি কুরাং গেছুগা। হাই আন্দাজতে করতেই। হারপেইতেই মি ট্রেনে যাউরিগা ঔহান। হারপেয়া এপেই আইতেই। আয়া, মায়া ডাক দিয়া বুলেয়া বার আলথক করে নিতেইগা। [ঘড়িগ চেয়া] সময়হানো অইল। বিসারানি অকরে থাইবে। [ঘন্টি আগ পড়িল] বিসারা, প্লাটফরমহান হাবিহান বিসারা। মোরেতে নাপেইতেই। পেইলেউ কিতা। মি গিয়াদিলেগাহে নাই! ঔতাও মেইথংহান খানি লুকেয়া থইং। নাইলে মানুর মুঙে সিন ক্রিয়েট করিয়া লয়ইতেগাতে মোরে লাগকরতেই। [মেইথংহান মেগাজিন হানল গুরল, খানি থায়া ঔহান সেচেয়:] বিসারারতা! বিসারা। কতিহান বিসারারতা চেইক। কিয়া লুকেইতৌতা দেহক, দেহিয়া আহক, কাদক, মিউ কম ডাটগ নাগে। আলথক করে দিতৌ। না বুলে দিতৌ। থাকগানে তোর মিস শর্মা-রেল। মোরাংতে কিয়া আলথক অয়া আইলে। যাগানে। না বুললু ঔহান না। মাতলু নাই না বুলিয়া। প্লীজ গো ব্যাক, লিভমি এলোন। মি তোর হুকুমর চাকরগ নাগে। আই এম নোবোডিজ সার্ভেন্ট। মি তোর ক্রীতদাসীগ থাং! তোর কথায় কথায় আটতৌতাতে, তোর আদেশ হুনতৌতা। না দেখল পাউরি! মিতে দেহক বুলুরিতা। এরে মি এপেই আছু। এরে চা। নাহ্! মানু এজার হাদিং কুরাং মোরে বিসারেয়া পেইতৈতা। না পেয়া আলথক অয়া যিতৈগা। না, ন হিলতা! নাহিল। অ। তি মোরে গ্রাহ্য নাকররতা। গেলেগা যাগা, থাইলে থাক। ঘরর কাহি-লীগ। পারলে থাক, নুয়ারলে যাগা। অ। এমাটিক। এমাটিক ঠানা

ন্যকররতা। অ। মি গেলেগা নুঙেই অরতা। ঔহান তি লেপ্-করেছেংতা। মি গেলেগা মিস শর্মারে আকুবালা আনতেগা করে। মোর মুন, মোর মুনিয়া কুরাং থাইতাই, কিসাদে থাইতাই ঔহানতে নাউ খালকরলে। তানু তোর সালেদে ডেই ডেইহারা দিতাই। [হুকগল] মি নাথাইলে তানু কিহান অইতাইতা! কিসাদে থাইতাই! কিতা খেইতাই! কিসাদে ডাঙর অইতাইত! তানুরে মিস্ শর্মার আতে — ঔ সাইরেন ঔগরাং সমর্পণ করলু, মি মালকগ অয়া! মিহে তানুরে জরম দেছুগ নাই। [কাদিয়া] মু-ন, মু-নি-য়া- তুমি কিসাদে থাইতারাইতা? তোমারে কিসাদে বেলেয়া যিতুগা? কারাং দিয়া যিতুগা? ইস্কুলেংত আয়া মোরে না পেয়া কতি হিনপা থাইবাইতা! কতি বিসারা থাইবাইতা তোমার মালক এগরে! তোমার বাপকেতে আহউ নাকরে দিল। [ঘন্টাগ পড়িল, ট্রেইনহান আহের বুলিয়া মাইকে এনাউন্স করতারা] ট্রেইনহান আহিলতা পেয়া নাইলেতা! ঔতা মি গেলেগা তি হারৌ অরতা! না, মি তোরে হারৌ অনা নাদতৌ। মোর সংসার হানাং আরাক আগে রাজত্ব করানি! আমার ফটো, আমার স্মৃতি ঔতা সেচেয়া কুরাংকার নাটকী আগ আয়া পালনি! না না। ইম্পসিবল। গিথানক। তি বুলেয়া মানু এগরে এহান করে পারলেতা! কতি সরল হবা মনু এগরে, তি মোরে আলথক করে নেনা নাদৌরিতা। তাতে সরলগ না, দৌগ পারাগ। তি বুলেয়া নাই, চক্রান্ত করিপা মোর সংসারহান গুড়া নাশা করতে করে লাগেছেংতা। এমাটিক হবা মানু এগরে তোর হিনচাপীর মায়া-জালহানল বেড়েয়া — অ! তি এহান নিংকরেছেংতা! মোরে খেদিয়া তি সিজাগ অইতে! হাই দিতৌ, বাসেয়া থাক, আহৌরি! মোরে খেদিয়া পিছেদে মোর মুন, মুনিয়ারে বিষ দিয়া মারিয়া, তি আকথুলাগ [চীকারী দিয়া] না নাইতে। মোর সংসারহান বেলেয়া — মোর শৌ জিপুত বেলেয়া — সংসার হান তোরাং এরা দিয়া — না — নুয়ারতৌ। নাদতৌ। তিহে নিকুলিয়া যিবেগা। মোর মানুগ তি কাড়লনি — অবাই — প্যাংহান নাগে — এগৌ কিতা তোর সাদে হিনচাপাগ থাং!

গিথানক! তি গিয়া আরতারে বুলাগা। মোর সংসারহান না কাঙলৈ। নাযেইতৌগা। তেইহে যিবগা। মিত্তে কিয়া বেলেয়া যিতুগা। তি যাগা। মোর শে:জিপুত কারাং দিয়া যিতৌগাতা! [স্যুটকেশগ লইল] আহৌরি। মুন মুনিয়া, মি আহৌরি। না, মি নাযেইতৌগা। চেইক, মোর সংসার হানাং কুঙ্গই আয়া পালয়া থাইতারাতা। [টে্নর শব্দ] মি আহৌরি, মি আলথক অয়া আহৌরি। [গেলীগা]।

যবনিকা

পয়লা অভিনয়: বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী সাহিত্য সভা
বারমুনি অধিবেশন: ১৯৮৫
অভিনেত্রী: শ্রীমতী চঞ্চলা সিংহ

জাগতয়ে অম্ঃ

(বেতার নাটিকা)

আমার ডাক বার করতালর মিউজিক ২০ সেকেণ্ড। কইনাগ বুলতে দিতারা 'কোটি চন্দ্র' এলা ঔহানর স্বরগ বাশীল বা খতাল দেনা য়াক-েরে। খতাল দিলে কথাহানি হারনাপানি, স্বরগ শিচ্চিল দেনা। ডাকর পুংলল আহান দিয়াও অকরানি য়াকরের।

বিজয়কুমার— ইতাউ কালাচান!

কালাচান— কিয়া থাং ইতাও বিজয়কুমার?

বিজয় — ইতাও! (টুনিংসা বেলেয়া) হান্তে ইতাও মি হু খেয়া মরতুগা!

কালা— কিয়াতে ইতাও, মি জিংতা অয়া থাইতে তি হু খেয়া মরতেই তাতে! কিতা অছেতা মাত বেনাই।

বিজয় —আমুসেনার জিলক গিদেইনুরে বিয়া করে নুয়ারলে (টুনিংসা বেলেয়া) ইতাও মি জিংতা নাইভো।

কালা — ঔহানরকাউ হিনপাছংতা ইতাও। তোর বাপক খুড়াতলে আপ্পানৌ বিয়াহান লেপকরতই নাই।

বিজয় — বাবারেত্তে হারনাপাছং থাং ইতাও! বিচারে হজক পিয়ের কলর আড়ি ঔগল বারেয়া আড়গী বাগে দিতৈ।

কালা— ইন্দলরে মাতিং বেনাই!

বিজয়— ইতাওয়ে ইমারে বুজেয়া, ইমাই বাবারে বুজেয়া, বাবাই হায় না বুলতে এগদে নিঙলগ ঠাচা করে বেলতই। (কাদিয়া) ইমেউ ডাম তুলে নুয়ারতারাগ। মি কিহান অইলুতা ইতাও! না, না, মোরে আর জিংতা অ না বুলি।

কালা—না কাদি ইতাও, নাকাদি। মি বুদ্ধি আহান থালকরিয়া চেইং উম্-ম্-ম। পেইলু (হারৌ অয়া) এন্না বুদ্ধিহানিতে এব্বাকাহে পেইলু। মি গিদেইনুর বাপকরাং বৈষ্টপগ মালয়া বিংগা। গিয়া বুজন ঔগরে ঠিক চেয়া উঙকরে দিতৌ। তি বার লগে লগে তোর বাপক খুড়াতল মালয়া গিদেইনুর বাপক আমুসেনারাং গিয়া বিয়াহান লেপকরগা।

বিজয় – (আহিয়া) ইতাও, তোর সিং গ্রহানতে! (স্থিয়গীয়ে ফাক ফাক আহিলা। দৃশ্যহান থেয়ইল। ১৫ সেকেণ্ড ডাকর পুংলল)

কালা জয় রাধে। জয় রাধে। রাধে, রাধারাণী। বিন্দাবনর বৈষ্টপগরে ভিক্ষা

দেই। রাধে রাধে।

আয়ুসেনা—বিন্দাবনর বৈষ্টপগ। কিষ্ট কিষ্ট। বাবাজী এরে হমাদৌরি।

কালা — জয় রাধে। বাবা আমুসেনা! তোরাং ডাঙর চিন্তা আহান হমাছে।

আমু — বাবাজীতে সেইখাং দৌগ অছি। হাই, বি আহানল মকদমা লাগিয়া নিয়াম হিনপা পড়লুগা। কিহান অর কিগৈ জানে?

কালা — না, না, মকদমা নাগৈ। ডাঙর অপমান আহান।

আমু — পেইলাংগা বাবাজী? এমারি হোপারর কীর্তনে মোরে ফিটাহান না দিয়া

কালা — ঔতা কিতা নাগৈ বাবা। নিঙল আগল—

আমূ — কিতা বুলিয়ারতা বাবাজী? কি বার নিঙল আগল?

কালা — হাই বাবা তোর জিলক

আমূ — গিদেইনু!

কালা — রাধারাণীর লীলা নাই। তোর জিলক ঔগ নিয়াম কপাল হবাগ, ঔগর বিয়াহান চালাক করে লেপকর। নাইলে

আমু — নাইলে?

কালা—বাসা মি স্বরফামহান চেইং। এন্না, এবাকা যমদণ্ডহান। এহানর পিছেদে খানি থান্না অমুন্তযোগে ফাম আহান হমেইতাই। ঔহানাত নিঙলগ ঠাচা না করলে ঘর এগত অমঙ্গল হমেইতই। তি বজ্র পড়িয়া মরতেই, ঔটি চামাজিপাল থুঙইতেই। গিঙৈছ। জিংতা অইং বুলেতে ফাম এহান না এরাদিহ। কইতে মোর জিক্ষা দিলাইতা। জয় রাধে জয় রাধে। (প্রস্থান)। বিজয় কুমার প্রবেশ

বিজয়—আমুসেনা ইবুঙো ঘরে আহিতা!

আমু—আছু। আহিক। কিসাদেগ থাং? কইতে ফিটা আহান দেইয়ে, বহিক বহিক।

বিজয়—হায়, মি টেঙারাগাঙর বিজয়কুমারর বাপক চাউবাতল মুক্তিয়ার।

আমু—কি কামে থাং? গিদেইনু। হজক আককারি আন। কলর আড়িগল আনিছ।

বিজয়—হয়, ইবুঙোর নিঙল ঔগরকা হমেইং বুলিয়া।

আমু—বৈষ্টপগতে না লেইক্কাং দৌগ অছে! গিদেইনু! সেলকম ফুটিয়ে বাপক কতগই আনিছ।

বিজয় — হাই! মোর পুত্তক বিজয়কুমার ঔগ শাতহান মহাপ্রভুগ পারা। বিত্তাই লংজাই, বিয়ে বারিয়ে....

আমু —ঔতাল কিতা করতু ?

বিজয় — ঔতালতে কিতা করতাং ? কিয়া নিঙলগ আবাক আগদে ঠাচা করেছি থাং ?

আমু — বৈষ্টপগর কথাহান মাটিত বেলতু। ইমা গিদেইনু ! আনলেতা ঔতা দিয়া মুক্তিয়ার গিরিরে হমাদে।

বিজয়—এগ নিঙলগ ! থাক থাক। পুক্সি পালয়া থাইছ। হরে কৃষ্ণ। থাক থাক। জাঙর ধুলি নাউ লই। (আমুসেনারে) মাংলু কথাহানতে ?

আমু — এতাপারা গিরক আগে মোর জিলকরে পুতকরকা নিংগা বুলতে মি নাদতু ! দিলু।

বিজয়—কিতাপারা আগে বাঙ্গানি দিলেতে ?

আমু — অরতে দিলু বুললু নাই।

বিজয় - অইলো বিয়ার কত বাঙ্গানি। তামা তুলসী ধরিয়া সংকল্প আহান করে বেললেতে ওরাইশাঙয়ার নাই।

আমু — দিলু বুলতে ঠাচা নাকরলাং থাংতে (ধরেদে, লোদিয়া) কইতে হে ! হুনরাইতা, তামার পইসা আহানে, তুলসী পাতা আহানে দেইতা।
[বিজয় কুমারর গরগ। চাউবাতল মুক্তিয়ার — থানি লোহান পারা করে, বংরেদে]

চাউবা ঃ কইতেহে, হুনরাইতা ! মুনিশো ঔগর লংহান লেপকরিয়া আইংগা। বিলর গাঙর আমু সেনার জিলক উগ্‌লী সাদে বাদে হবা বুলতারা থাংতে, ঔগ আমার বিজয়কুমাররকা লেপকরিংগা। গারিহানো পাউরিগানেই নাপাউরিগানেই ! কইতে, ছাত্তিগে লাঠিগইতে ! — গারগদে বেলানির ফুতি ঔহানোদেইতা। মাধব ! মাধব ! দ্বিজ নৃপ গণিকা, পুষ্পমালা পতাকা
[প্রস্থান]

বিজয় কুমার — [চিকারী দিয়া] ইমা, বাবারে থামকর। হাবিতা বেরা লাগিল ! দেরে ইমা থামকর এরে। লেপছে বিয়াহান —হইমা ! এহানতে কিগানে ! কইতে কালাসেনা ইতাউ — জিংতা আহান কর, নাইলে মোর মরা মেই মংহানদেখতেই ইতাও
[ডাকর পুংললল দৃশ্যহান থেইকরানি, আমুসেনার গরে]

চাউবা — কইতে আমুসেনা গিরি ঘরে আছিতা ?

আমু — কুংগ থাং ?

চাউবা — হাই, মি টেঙারাগাঙর বিজয়কুমারর বাপক চাউবাতল মুক্তিয়ার।

আমু — (থাংলাগিয়া) কি বার চা   তল মুক্তিয়ারতে ?

চউবা — হা, মোরে নাচিনলাং ? (বা গাঙর ....

আমু — আজিকালি কলি এহানাং কত নমুনার ঠংকাবাজী নিকুনিলতা। বিয়ানে মানুগ আয়া গেলগা, এবাকা বার আগৈ আম মাতেরগা মি চাউবাতল মুক্তিয়ার। মিকুপহানাং বাঙ্গানি হমেইলাতা ঔতা !

চাউবা—কিতা পাগালা পাগুলি গুজুররতা ?

আমু —তি ঠংকাগ ঔহান আকগদে থয়া মোরেহে পাগলা পাগুলি বুলরতা ?

চাউবা —মি পারা মানু আগরে ঠংকাগ বুলতে ? তোর জিলকরকা হমা দেছু ঔহানৌতে অহোভাগ্যহান বুলবে।

আমু — মানু এগতেনা !

চাউবা —এহে ! হাগেদে কাছংতা ?

আমু —হেরা !

চাউবা—কিহান পারাপাছংতা ?

কালা— (দাবদিয়া হমেইল, উগুয়া) খুড়াতল মি হমাদৌরি। মামা মি হমাদৌরি। নাসৌঅইবাং। মি লালছু, মোরে ডাণ্ডি করিক। মোরে মারিক। বিয়াহানতে না বাগেদিবাং। খুড়াতলর পিঠিয়ে পিঠিয়ে আয়া কৌলিহান ছনিয়া হমেইলুতা, মি হমাদৌরি। লালছুগতে মি। বিয়ানকার বিন্দাবনর বৈষ্টপ ঔগ ঁমি, বার টেঙারাগাঙর চাউবাতল মুক্তিয়ার ঔগ ইতাও বিজয় কুমার।

আমু, চাউবা — (আকসাটে) হা। কিতা বুলরতাতে ?

কালা —হাই খুড়াতল ইতাও বিজয় কুমার হু থেয়া মরিং বুলল আম্নো আমি আয়া বিয়াহান লেপকরলাংতা। (১০ সেকেণ্ড ডাকর পুংলল) এহান য়ারিহান। (কাদিয়া) মি লালছু মোরে মারিক।

চাউবা — পশুগী ! তুমি কিহান বুলিয়া করেছতা !

আমু — ঔহানলনা তামা তুলসী ধরিয়া সংকল্প কর বুললতাতে হা-হা হা

চাউবা — কলির শৌ এনা। হা-হা হা

কালা— খুড়াতল (কাদিয়া) মি লালছু। মোরে ডাণ্ডি করিক। বিয়া এহান বাগলেতে ইতাও বিজয় কুমার হু খেয়া মরতই। (চাউবাতলে আমুসেনাই আহানি অকরলা। কোটি চন্দ্র এলাহান উচয়া হাতে হাতে কমিলগা।

—লয়ইল—

আমু — (থাংলাগিয়া) কি বার চা   তল মুক্তিয়ারতে ?

চউবা — হা, মোরে নাচিনলাং ? (বা গাঙর ....

আমু — আজিকালি কলি এহানাং কত নমুনার ঠংকাবাজী নিকুনিলতা। বিয়ানে মানুগ আয়া গেলগা, এবাকা বার আগে আম মাতেরগা মি চাউবাতল মুক্তিয়ার। মিকুপহানাং বাঙ্গানি হমেইলাতা ঔতা !

চাউবা—কিতা পাগালা পাগুলি গুজুররতা ?

আমু —তি ঠংকাগ ঔহান আকগদে থয়া মোরেহে পাগলা পাগুলি বুলরতা ?

চাউবা—মি পারা মানু আগরে ঠংকাগ বুলতে ? তোর জিলকরকা হমা দেছু ঔহানৌতে অহোভাগ্যহান বুলবে।

আমু — মানু এগতেনা !

চাউবা —এহে ! হাগেদে কাছংতা ?

আমু —হেরা !

চাউবা—কিহান পারাপাছংতা ?

কালা— (দাবদিয়া হমেইল, উঙয়া) খুড়াতল মি হমাদৌরি। মামা মি হমাদৌরি। নাসৌঅইবাং। মি লালছু, মোরে ডাণ্ডি করিক। মোরে মারিক। বিয়াহানতে না বাগেদিবাং। খুড়াতলর পিঠিয়ে পিঠিয়ে আয়া কৌলিহান ছুনিয়া হমেইলুতা, মি হমাদৌরি। লালছুগতে মি। বিয়ানকার বিন্দাবনর বৈষ্টপ ঔগ হঁমি, বার টেঙারাগাঙর চাউবাতল মুক্তিয়ার ঔগ ইতাও বিজয় কুমার।

আমু, চাউবা — (আকসাটে) হা। কিতা বুলরতাতে ?

কালা —হাই খুড়াতল ইতাও বিজয় কুমার হু খেয়া মরিং বুলল আম্রো আমি আয়া বিয়াহান লেপকরলাংতা। (১০ সেকেণ্ড ডাকর পুংলল) এহান যারিহান। (কাদিয়া) মি লালছু মোরে মারিক।

চাউবা — পশুগী ! তুমি কিহান বুলিয়া করেছতা !

আমু — ঔহানলনা তামা তুলসী ধরিয়া সংকল্প কর বুললতাতে হা-হা হা

চাউবা — কলির শৌ এনা। হা-হা হা

কালা— খুড়াতল (কাদিয়া) মি লালছু। মোরে ডাণ্ডি করিক। বিয়া এহান বাগলেতে ইতাও বিজয় কুমার হু খেয়া মরতই। (চাউবাতলে আমুসেনাই আহানি অকরলা। কোটি চন্দ্র এলাহান উচয়া হাতে হাতে কমিলগা।

—লয়ইল—

ব্রজেন্দ্রকুমার সিংহ গিরকে কনাকত নাটক ইকরেরগ। ১৯৫৭৫ 'সাজৌয়ে ধারদেনা' বুলিয়া নাটক আহান ইকরেছিল। ওহান হিংগারীত কৎতখুরুম অভিনয় করলা। ওতার পিছেকার নাটকহান 'চক্রবৃদ্ধি'। এহানৌ বিভিন্ন অনুষ্ঠানে হিংগারীর অভিনেতায় অভিনয় করলা। 'চক্রবৃদ্ধি' বিষ্ণুপ্রিয়া মনিপুরী ভাষার পইলা প্রকাশিত নাটকহান। 'ডাকঘর' বারো 'লক্ষীর পরীক্ষা' রবীন্দ্রনাথর অনুবাদ। 'ঈদিপাস' বিখ্যাত গ্রীক নাটক ওহানর অনুবাদহান। ওহান ভারতী-সংঘর নাট্যোৎসবে অভিনীত অছিল। 'রকতর সাক্ষর' বারো 'সিজাগিথানকর রকত' পূর্ণাঙ্গ নাটকহানি। হাবি এবাকাউ করপেখ অয়া আছে। এরাকা 'লিবেন ডেস গালিলেও' বুলিয়া ব্রেশটর নাটক আহান অনুবাদ করের। আরাক মৌলিক নাটক আহানর কামেউ আত দেছে। ☐

প্রকাশিকা--বিভা সিংহ

"পুলেলে"

॥ পূর্ণিমা লেইরিক লেইসাং, গৌহাটী ॥